31998L0014

25.3.1998 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 91/1

SMERNICA KOMISIE 98/14/ES

zo 6. februára 1998,

ktorou sa prispôsobuje technickému pokroku smernica Rady 70/156/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 70/156/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel [1], naposledy zmenenú a doplnenú smernicou Európskeho parlamentu a Rady 97/27/ES [2], najmä na jej článok 13 ods. 2,

so zreteľom na smernicu Rady 92/53/EHS z 18. júna 1992, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 70/156/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel [3], najmä na jej článok 3,

keďže smernica 92/53/EHS vyzýva Komisiu, aby na základe správy, ktorá má byť vypracovaná do 31. decembra 1994, navrhla zmeny potrebné v záujme zdokonalenia systémov schvaľovania typu a uľahčenia uvedenia vozidiel do prevádzky v členských štátoch;

keďže podľa článku 9 smernice 70/156/EHS je potrebné uznávať rovnocennosť medzinárodných nariadení Európskej hospodárskej komisie Organizácie spojených národov (EHK/OSN) uvedených v časti II prílohy IV k uvedenej smernici a zodpovedajúcich osobitných smerníc; keďže je potrebné zmeniť a doplniť a aktualizovať príslušné prílohy a tabuľku rovnocennosti, aby sa zachovala transparentnosť medzi predpismi a smernicami;

keďže podľa článku 10 smernice 70/156/EHS sa od členských štátov udeľujúcich schválenie typu vyžaduje, aby overili, v súlade s prílohou X, či boli prijaté vhodné opatrenia na zabezpečenie zhody výroby vozidiel, systémov, komponentov alebo samostatných technických jednotiek so schváleným typom;

keďže je dôležité aby boli harmonizované požiadavky, ktorými sa riadi kontrola zhody výroby vykonávaná schvaľovacími orgánmi; keďže, s cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie a interpretáciu, je potrebné vytvoriť osobitné usmernenie, ktoré sa bude dodržiavať;

keďže opatrenia uvedené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôsobenie sa technickému pokroku,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 70/156/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Žiadosť o schválenie typu vozidla predloží výrobca schvaľovaciemu orgánu členského štátu. K žiadosti sa priloží informačný spis obsahujúci informácie podľa prílohy III a osvedčenia o schválení podľa každej uplatniteľnej osobitnej smernice podľa požiadaviek prílohy IV alebo XI; schvaľovací orgán má tiež k dispozícii, až do dátumu schválenia alebo neschválenia, aj dokumentáciu pre schválenie typu systému a samostatnej technickej jednotky podľa každej z osobitných smerníc.“;

[1] Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 233, 25.8.1997, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 225, 10.8.1992, s. 1.

2. Článok 4 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) v bode c) je znenie „príslušných osobitných smerníc“ nahradené znením „príslušných osobitných smerníc uvedených v prílohe IV alebo XI“;

b) v bode d) je znenie „príslušných osobitných smerníc“ nahradené znením „príslušných osobitných smerníc uvedených v prílohe IV alebo XI“;

c) doplnia sa nasledujúce pododseky:

„V prípade schválenia typu vozidla podľa prílohy XI alebo podľa článku 8 ods.2 písm. c) alebo schválenia typu systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky podľa prílohy XI alebo článku 8 ods. 2 písm. c), ktoré obsahujú obmedzenia alebo výnimky z niektorých ustanovení príslušnej osobitnej smernice, osvedčenie o schválení obsahuje obmedzenia platnosti a povolené výnimky zo schválenia typu a pridelení sa im špeciálne schvaľovacie číslo typu podľa ustanovení prílohy VII.

Pokiaľ údaje obsiahnuté v informačných spisoch uvedených v bodoch a), b), c) a d) vyššie, špecifikujú ustanovenia pre vozidlá na špeciálne účely, ktoré sú vyznačené v príslušných stĺpcoch prílohy XI a jej doplnkoch, tieto ustanovenia a výnimky sú špecifikované aj v osvedčení o schválení typu.“;

3. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Zmeny schválení typu

1. Členský štát, ktorý udelil schválenie typu, musí prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie svojej informovanosti o každej zmene údajov v informačnom spise.

2. Žiadosť o zmenu schválenia typu sa predkladá výhradne tomu členskému štátu, ktorý udelil pôvodné schválenie typu.

3. Pokiaľ v prípade schválenia typu systémov, komponentov alebo samostatných technických jednotiek došlo k zmene údajov v informačnom spise, schvaľovací orgán príslušného členského štátu vydá podľa potreby revidovanú(é) stranuy) informačného spisu, z ktorých jasne vyplýva charakter zmeny a dátum nového vydania; táto požiadavka sa považuje za splnenú aj vydaním konsolidovanej, aktualizovanej verzie informačného spisu, ku ktorej je priložený podrobný popis zmeny.

Pri vydaní revidovaných strán alebo konsolidovanej, aktualizovanej verzie, zmení sa rovnako aj zoznam informačného spisu (ktorý je priložený k osvedčeniu o schválení) tak, aby z neho bol zjavný posledný dátum zmeny alebo dátum konsolidovanej, aktualizovanej verzie.

Ak sa okrem toho zmenili akékoľvek údaje na osvedčení o schválení (okrem jeho príloh) alebo sa zmenili požiadavky smernice od pôvodného dátumu uvedeného na schválení, zmena sa označí ako ‚rozšírenie‘ a schvaľovací orgán príslušného členského štátu vydá revidované osvedčenie o schválení (označené číslom rozšírenia), v ktorom je jasne uvedený dôvod pre rozšírenie a dátum nového vydania.

Ak schvaľovací orgán členského štátu zistí, že zmena v informačnom spise oprávňuje k novým testom alebo kontrolám, oznámi to výrobcovi a vydá dokumenty uvedené v prvom, druhom a treťom pododseku len po úspešnom absolvovaní nových testov alebo kontrol.

4. Pokiaľ v prípade schválenia typu vozidla došlo k zmene údajov v informačnom spise, schvaľovací orgán príslušného členského štátu vydá podľa potreby revidovanú(é) stranuy) informačného spisu, z ktorých jasne vyplýva charakter zmeny a dátum nového vydania; táto požiadavka sa považuje za splnenú aj vydaním konsolidovanej, aktualizovanej verzie informačného spisu, ku ktorej je priložený podrobný popis zmeny.

Pri vydaní revidovaných strán alebo konsolidovanej, aktualizovanej verzie, zmení sa rovnako aj zoznam informačného spisu (ktorý je priložený k osvedčeniu o schválení) tak, aby z neho bol zjavný posledný dátum zmeny alebo dátum konsolidovanej, aktualizovanej verzie.

Ak sa okrem toho požadujú ďalšie kontroly alebo sa zmenili údaje v osvedčení o schválení (okrem jeho príloh) alebo sa od dátumu uvedeného na schválení typu vozidla zmenili požiadavky ktorejkoľvek z osobitných smerníc, uplatniteľných odo dňa, v ktorom je zakázané prvé uvedenie do prevádzky, zmena sa označí ako ‚rozšírenie‘ a príslušný členský štát vystaví revidované osvedčenie o schválení (označené číslom rozšírenia), v ktorom je jasne uvedený dôvod pre rozšírenie a dátum nového vydania.

Ak schvaľovací orgán členského štátu zistí, že zmena v informačnom spise oprávňuje k novým testom alebo kontrolám, oznámi to výrobcovi a vydá dokumenty uvedené v prvom, druhom a treťom pododseku len po úspešnom absolvovaní nových kontrol. Každý revidovaný dokument sa zašle všetkým schvaľovacím orgánom v priebehu jedného mesiaca.

5. Ak sa ukáže, že sa schválenie typu vozidla čoskoro stane neplatným z dôvodu skončenia platnosti jednej alebo viacerých osobitných smerníc uvedených v informačnom spise alebo z dôvodu zavedenia novej osobitnej smernice uvedenej v prílohe IV časť I, schvaľovací orgán členského štátu, ktorý toto schválenie typu udelil, najmenej jeden mesiac pred skončením doby platnosti schválenia typu vozidla, oznámi túto skutočnosť schvaľovacím orgánom ostatných členských štátov spolu s uvedením príslušného dátumu alebo s identifikačným číslom vozidla, ktoré bolo naposledy vydané v súlade so starým osvedčením.

6. Pre kategórie vozidiel, na ktoré sa nevzťahuje zmena požiadaviek osobitných smerníc alebo tejto smernice, nie je nutná žiadna zmena schválenia typu.“;

4. v článku 6 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúci pododsek:

„Osvedčenie o zhode sa vyhotoví tak, aby sa predišlo akejkoľvek možnosti falšovania. Z tohto dôvodu sa vytlačí na papier, ktorý je chránený buď farebnou grafikou alebo vodotlačou, ktorá obsahuje identifikačnú značku výrobcu.“

5. článok 8 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) bod b) sa mení a dopĺňa takto:

i) v bode 1 sa vypúšťa slovo „kvantitatívne“;

ii) bod 2 sa nahrádza takto:

„2. Pre uplatnenie bodu 1 na jeden alebo viac typov vozidla danej kategórie, musí výrobca podať žiadosť príslušnému orgánu každého členského štátu, ktorý je zodpovedný za uvedenie takých typov vozidiel do prevádzky. Žiadosť musí presne stanoviť technické a/alebo ekonomické dôvody, na ktorých sa zakladá.

Tieto členské štáty rozhodnú v priebehu troch mesiacov, či akceptujú registráciu daného typu vozidla na svojom území a pre koľko jednotiek daného typu.

Každý členský štát, ktorého sa uvedenie takých typov vozidiel do prevádzky týka, je zodpovedný za to, že výrobca dodrží ustanovenia prílohy XII B.

Členské štáty zašlú Komisii každý rok zoznam udelených výnimiek.“;

b) bod c) sa nahrádza takto:

„c) *Vozidlá, komponenty alebo samostatné technické jednotky, ktoré vzhľadom na špecifickú povahu použitých technológií alebo koncepcií nesplňajú jednu alebo viaceré požiadaviek jednej alebo viacerých osobitných smerníc.*

V tomto prípade môže členský štát udeliť schválenie typu platné iba na jeho území, musí ale v priebehu jedného mesiaca od takého schválenia zaslať schvaľovacím orgánom ostatných členských štátov a Komisii kópiu osvedčenia o schválení a jeho príloh. Súčasne požiada Komisiu o povolenie udeliť schválenie typu podľa tejto smernice. K žiadosti priloží nasledujúce podklady:

— uvedenie dôvodu, prečo príslušné technológie alebo koncepcie bránia vozidlu, komponentu alebo samostatnej technickej jednotke splniť požiadavky jednej alebo viacerých príslušných osobitných smerníc,

— popis príslušných oblastí bezpečnosti a environmentálnej ochrany, ktorých sa neplnenie požiadaviek týka a prijatých opatrení,

— popis testov a ich výsledkov, ktoré preukazujú aspoň takú istú úroveň bezpečnosti a environmentálnej ochrany, aká je zabezpečená požiadavkami jednej alebo viacerých príslušných osobitných smerníc,

— návrhy na zmeny príslušných osobitných smerníc alebo návrh novej(ých) osobitnej(ých) smernice(íc).

Komisia v priebehu troch mesiacov po dátume obdržania úplných podkladov predloží výboru uvedenému v článku 13 návrh rozhodnutia. Komisia rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 13 o tom, či povolí alebo nepovolí členskému štátu udeliť schválenie typu podľa tejto smernice.

Členskému štátu odovzdá len žiadosť o udelenie schválenia typu a návrh rozhodnutia v jeho(ich) štátnom(ych) jazyku(och), ale členský štát môže vyžadovať ako predbežnú podmienku pre rozhodnutie prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 13 všetky písomné podklady v pôvodnom jazyku.

Ak je vydané rozhodnutie, ktorým sa schvaľuje žiadosť, môže členský štát vydať schválenie typu podľa tejto smernice. V týchto prípadoch sa v rozhodnutí stanoví aj to, či je táto platnosť obmedzená (napr. časovo). V žiadnom prípade nemá byť platnosť schválenia kratšia ako 36 mesiacov.

Keď sa príslušná(é) osobitná(é) smernicae) prispôsobilai) technickému pokroku tak, že vozidlá, komponenty alebo samostatné technické jednotky, ktorým bolo udelené schválenie typu podľa ustanovení tohto pododseku c), zhodujú so zmenenou(ými) smernicou(ami), členské štáty zamenia tieto schválenia typu za normálne schválenia typu, pričom zabezpečia potrebné úľavy na potrebnú dobu, napr. aby výrobcovia mohli zmeniť schvaľovacie označenia na komponentoch. K tomu patrí zrušenie odkazu na obmedzenia alebo výnimky a nahradenie každého špeciálneho schvaľovacieho čísla normálnym schvaľovacím číslom.

Pokiaľ neboli prijaté potrebné opatrenia na prispôsobenie osobitnej(ých) smernice(íc), môže byť na žiadosť členského štátu, ktorý vydal schválenie typu, ďalším rozhodnutím prijatým v súlade s postupom stanoveným v článku 13 predĺžená doba platnosti schválenia typu udeleného podľa ustanovení tohto bodu."

6. v článku 10 ods. 2 sa druhá veta nahrádza takto:

„Overovanie s cieľom zabezpečenia zhody výrobkov so schváleným typom sa obmedzí na postupy stanovené v bodoch 2 a 3 prílohy X a na postupy podľa tých osobitných smerníc, ktoré obsahujú špecifické požiadavky.";

7. v článku 13 sa doplní nasledujúci odsek 5:

„5. Ak Komisia prijme zmeny osobitnej smernice, na základe týchto zmien prijme primerané zmeny príslušných príloh k tejto smernici.";

8. Prílohy sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty najneskôr do 30. septembra 1998 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s ustanoveniami tejto smernice. Bezodkladne to oznámia Komisii.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty..

2. Členské štáty oznámia Komisii text hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijali v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

3. Členské štáty uplatnia opatrenia uvedené v odseku 1 od 1. októbra 1998 na nové typy vozidiel. Na žiadosť výrobcu sa však môže používať aj doterajší vzor osvedčenia o schválení ešte 12 mesiacov po tomto dátume pre dokončené vozidlá a 18 mesiacov pre vozidlá dokončené po viacstupňovom schvaľovaní typu.

4. Táto smernica neruší žiadne schválenia typu udelené pred jej nadobudnutím účinnosti smernica, ani nebráni rozširovaniu takých schválení podľa podmienok smernice, na základe ktorej boli pôvodne udelené. Po 12-tich mesiacoch od dátumu uvedenom v odseku 3 pre dokončené vozidlá a 18-tich mesiacoch pre vozidlá dokončené po viacstupňovom typovom schvaľovaní, však musia byť všetky výrobcom vydané osvedčenia o zhode zhodné so vzorom uvedeným v prílohe IX k smernici 70/156/EHS v znení tejto smernice.

5. Pokiaľ ide o schvaľovanie typu vozidiel, členské štáty uplatňujú túto smernicu len na vozidlá kategórie M_1 vybavené spaľovacím motorom až do prijatia zmien príloh týkajúcich sa aj vozidiel kategórie M_1, ktoré sú poháňané iným než spaľovacím motorom, ako aj ostatných kategórií vozidiel. Dovtedy platia pre schválenia typu vozidiel ostatných kategórií ustanovenia článku 10 smernice 70/156/EHS v znení smernice 87/403/EHS ([1]).

([1]) Ú. v. ES L 220, 8.8.1987, s. 44.

6. Členské štáty uplatnia článok 4 ods.1 smernice 70/156/EHS v znení tejto smernice len na žiadosť výrobcu pre vozidlá na špeciálne účely uvedené v prílohe XI až do dňa uvedeného v zmene k tejto smernici, ktorá smeruje k zahrnutiu aj vozidiel iných kategórií ako je M_1.

Dovtedy udelia členské štáty vnútroštátne schválenie typu a povolia registráciu, predaj a uvedenie do prevádzky takých vozidiel, komponentov a samostatných technických jednotiek v súlade s ustanoveniami článku 10 smernice 70/156/EHS.

7. Do 31. decembra 1997 pre dokončené vozidlá, do 31. decembra 1999 pre vozidlá dokončené po viacstupňovom schvaľovaní typu a do dátumov stanovených v odseku 6 pre vozidlá na špeciálne účely uvedené v prílohe XI, článok 7 ods.1 a 2 smernice 70/156/EHS v znení tejto smernice sa neuplatní pre vozidlá, komponenty alebo samostatné technické jednotky, ktoré patria k typu, pre ktorý bolo vnútroštátne schválenie typu udelené pred 1. januárom 1996 u dokončených vozidiel alebo pred 1. januárom 1998 u vozidiel dokončených po viacstupňovom schvaľovaní typu, ani na vozidlá na špeciálne účely pred dátumom stanoveným v odseku 6, a ani pre typ, ktorý členský štát zaregistroval alebo schválil na predaj alebo uvedenie do prevádzky u dokončených vozidiel pred 1. januárom 1996, u vozidiel dokončených po viacstupňovom schvaľovaní pred 1. januárom 1998 alebo pred dátumami stanoveným v odseku 6.

8. Schválenia tvoriace časť postupu vnútroštátneho schvaľovania typu, uvedeného v odsekoch 6 a 7, ktoré boli udelené podľa osobitných smerníc, zostanú v platnosti po dátumoch stanovených v odsekoch 6 a 7, pokiaľ sa neuplatní jedna z podmienok stanovených vo štvrtom pododseku článku 5 ods.3 smernice 70/156/EHS v znení tejto smernice.

9. V závislosti na harmonizácii registračných a daňových systémov členských štátov vzťahu k vozidlám, ktoré sú predmetom tejto smernice, môžu členské štáty používať vnútroštátne systémy kódovania na uľahčenie registrácie a zdaňovania na ich území. Pre tento účel môžu členské štáty rozdeliť verzie uvedené v časti II prílohy III, za predpokladu, že údaje použité na rozdelenie sú presne stanovené v informačnom spise alebo môžu byť z neho odvodené jednoduchým výpočtom. Členské štáty môžu požadovať aj doplnenie osvedčenia o zhode o vnútroštátne kódovacie číslo(a).

10. Až do prijatia zmeny smernice 70/156/EHS, ktorá by zahŕňala aj vozidlá iných kategórií než M_1, môžu členské štáty udeľovať pre vozidlá na špeciálne účely uvedené v prílohe XI po viacstupňovom schvaľovaní typu schválenia pre vozidlá na základe osvedčení o schválení udelených výrobcovi základného/nedokončeného vozidla takých kategórií, pokiaľ podmienky uvedené v prílohe XI umožňujú vozidlu plniť požiadavky platné pre kategóriu, do ktorej základné/neúplné vozidlo patrí.

Okrem toho, pre následné registračné postupy, výrobca základného/neúplného vozidla inej kategórie než je M_1, vydá písomné prehlásenie v súlade s prílohou XV.

11. S výhradou písmen a) a b) článku 8 ods. 2 smernice 70/156/EHS v znení tejto smernice, odseky 6 a 7 tohto článku nepovoľujú členským štátom odchýlky od ustanovení osobitnej smernice alebo tejto smernice, ktoré stanovujú požiadavky založené na úplnej harmonizácii z hľadiska schvaľovania typu a prvého uvedenia do prevádzky vozidla, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky.

12. Ustanovenia písm. b) článku 8 ods. 2 s výnimkou slov „podľa článku 5 ods.5“ a druhej zarážky bodu 1, platia pre vozidlá kategórie M_1 vybavené spaľovacím motorom, ktoré sú zaregistrované po dátumoch uvedených v odseku 7 tohto článku a nie je k nim priložené platné osvedčenie o zhode.

13. Platnosť schválení typu udelených predtým podľa ustanovení písm. c) článku 8 ods.2 smernice 70/156/EHS sa považuje za rozšírenú na jednorazové obdobie 12 mesiacov od dátumu ukončenia ich platnosti.

Článok 3

1. Najneskôr do 31. decembra 2000, na základe relevantnej informácie oznámenej príslušnými schvaľovacími orgánmi, vypracuje Komisia správu o uplatňovaní postupov európskeho schválenia typov, venujúc pozornosť najmä, nie však výlučne, dopadu na malé a stredne veľké podniky (SME) zapojené do viacstupňovej stavby a podľa potreby navrhne zmeny potrebné na zlepšenie harmonizačného procesu.

2. Najneskôr do 31. decembra 2000 vypracuje Komisia správu o podmienkach uplatňovania bodu 1 časti B prílohy II k smernici 70/156/EHS v znení tejto smernice v členských štátoch a prípadne navrhne zjednodušenie týchto požiadaviek.

Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 5

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 6. februára 1998

Za Komisiu

Martin BANGEMANN

člen Komisie

PRÍLOHA

Pozri smernicu Komisie 2001/116/ES, Ú. v. ES L 18, 21.1.2002, s. 1.